

БЕТТИНА КАЙБАХ

Профессор славистики и американистики. Преподаватель Гейдельбергского славянского института. Защитила диссертацию по творчеству Александра Блока и Владимира Соловьева. Переводчик русской и чешской литературы на немецкий язык. В 2014-ом году в издательстве «Карл Хансер» вышел ее перевод прозы Исаака Бабеля. Автор литературно-критических статей.

ПЕРЕПАЛКА В ПАТРИОТИЧЕСКОЙ КЛОАКЕ

Статья опубликована в немецкой газете «Frankfurter Allgemeine»

В ноябре в Кремле прошло заседание Совета при Президенте РФ по русскому языку. Тон задал президент Путин: по его словам, разного рода «пещерные русофобы» и целые государства объявили войну русскому слову. Сбережение и распространение русского языка как в стране, так и за рубежом является, по его мнению, задачей государственной важности. Так называемые «патриоты», казалось, только и ждали этого сигнала.

Даже предстоящий юбилей Пушкина превратился в оружие для общей мобилизации против угрозы русскому языку. По словам «патриотов», во времена религиозной дезориентации и гендерного смешения, только русская литература верна традициям и «дает абсолютно универсальные формулы» морали и истины.

Заявления Путина об объявленной русскому языку войне совпали со скандалом, который нескольких недель сотрясал российские СМИ и соцсети. 29 октября филолог и профессор московской Высшей школы экономики (ВШЭ) Гасан Гусейнов опубликовал пост в Facebook: «В Москве, с сотнями тысяч украинцев и татар, кыргызов и узбеков, китайцев и немцев, невозможно днем с огнем найти ничего на других языках, кроме того убогого клоачного русского, на котором сейчас говорит и пишет эта страна». После этого в российском интернете поднялась волна возмущения, кульминацией которой стали угрозы убийства в адрес Гусейнова.

Патриотическая пресса верно поняла «намек» президента страны: ведь он защищает русский язык от таких непримиримых очернителей русского языка, как Гусейнов.

Критика Гусейнова действительно задела за живое. Швейцарский славист Ульрих Шмидт считает, что в последние годы Кремль стремится «объединить российский многонациональный народ в конгломерат с русским культурным ядром». Русский язык при этом должен стать не только «ресурсом власти, который служит общественным связующим звеном внутри страны, но и стабилизировать отношения с близлежащими иностранными государствами. Соответственно, политическое руководство раздраженно реагирует на высказывания, в которых связующее и патриотическое значение языка ставится под сомнение».

Эта истерия оказывает влияние на все слои населения, свидетельством тому является то, как реагирует на слова «клоачный русский язык» писатель-националист Захар Прилепин и анонимные блогеры, так называемые «кремлеботы». Хотя Гусейнов объяснил, что он критикует не русский язык как таковой, а язык российской политики, СМИ и соцсетей, наполненный враждебностью и ненавистью.

Владимир Соловьев, ведущий пропагандистского политического ток-шоу на государственном Первом телеканале, назвал Гусейнова русофобом. Многочисленные агрессивные посты на эту тему заставляют задуматься о том, не является ли основной проблемой в действительности именно ксенофобия. Лексика возмущенных постов уходит корнями в антисемитизм и эпоху сталинизма. Гусейнова то презрительно называют

евреем, то турком. Речь идет практически о «враге народа», проникшем в Высшую школу экономики и подрывающем вуз, который среди так называемых «патриотов» и без того считается кузницей русофобских сил.

Руководство ВШЭ, забеспокоившись о своей репутации, попросило Г.Гусейнова публично извиниться за свой пост. Людмила Улицкая, член Ассоциации «Свободное слово», и целая группа знаменитых писателей, журналистов выступили с открытым письмом против советской практики, принуждающей к публичному покаянию. Между тем, Гусейнов отказался извиняться.

Скандал стал отражением всеобщей политической ситуации в стране. Особо подчеркивалась роль университетов в прошедших митингах. Среди участников в летних московских протестах за честные выборы в местные органы власти были и студенты ВШЭ. Российские высшие учебные заведения вообще испытывают на себе все более возрастающее давление.

Осенью в немецких университетах недоумение вызвало распоряжение российского министерства образования, согласно которому российские ученые обязаны не позднее, чем за пять дней до встречи с иностранными коллегами уведомлять об этом министерство. А после встречи предоставлять ведомству отчет. Союз ректоров немецких университетов был об этом официально уведомлен Российским министерством образования и науки.

Историк и эксперт по Восточной Европе Мартин Шульце Вессель говорит о серьезных последствиях для российских ученых «из-за новых правил, направленных на запугивание»: «Новые правила регистрации и обязательной отчетности могут серьезно навредить российским ученым. И это на фоне того, что министерство образования хочет развивать связи российских и зарубежных университетов, чтобы поднять их рейтинг в мире. Вряд ли это возможно, если издаются законы, восходящие к советским методам контроля за внешними контактами».

В течение многих лет Г.Гусейнов анализирует русский язык постсоветского периода, он также изучает процесс «фашизации антифашизма», с помощью которой официальная риторика узаконивает конфликт в Украине. Почему его пост в Facebook о «клоачном русском языке» вызвал такую бурю? Писательница Алиса Ганиева видит в этом ужесточение политики в отношении других национальных языков коренных народов России. С критикой этой политики выступал и Г.Гусейнов. По мнению писателя Дмитрия Быкова, ажиотаж вокруг поста Гусейнова является частью кампании против интеллигенции, в которой нынешние власти России видят опасность.

При этом некоторые националистические СМИ умонепостижимым образом связали «клоачный скандал» со скандалом вокруг убийства университетским преподавателем Олегом Соколовым своей аспирантки и сожительницы. «Имперско-монархический телеканал «Царьград ТВ», финансируемый Константином Малофеевым, который также поддерживает пророссийских ополченцев на востоке Украины, констатировал, что тому, кто сегодня захочет изучать в России гуманитарные науки, придется выбирать между профессорами-руссофобами и профессорами-психопатами. Этот канал считает преступление Гусейнова непросительным, при этом выдвигает версию о том, что преступление Соколова возможно вызвано якобы угрожающей реорганизацией его университета в соответствии с западными образцами?! Тут так сказать, уже без комментариев. В любом случае эта криминальная история не может иметь ничего общего с историей и нападками на Г.Гусейнова.

Едва ли кто из защитников русского языка не процитировал в клоачном споре гимн «западника» Ивана Тургенева «великому, могучему, правдивому и свободному русскому языку». «Не будь тебя, языка, – говорится далее у Тургенева, – как не впасть в отчаяние при виде всего, что совершается дома?».

Перевод Натаван ХАЛИЛОВОЙ